

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office. Today's fellowship is sponsored by Hartyoon & Silva Hilalian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւ այլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



ST. Gregory The Illuminator Arm. Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերդեան

Sunday Bulletin

Կիրակի, Դեկտեմբեր 3, 2017
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30ից

Sunday, December 3, 2017
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

| | | |
|------------------|-----------------------|----------------|
| Parish Council | Howard Emirhanian | (909) 596-1010 |
| Ladies Society | Joan Meymarian | (626) 794-6771 |
| Men's Forum | Berj Gourdikian | (626) 355-8780 |
| Friendship Club | Jeannette Kevorkian | (818) 244-7222 |
| A.C.Y.O | Christina Hilalian | (626) 716-4300 |
| A.C.Y.O. V.Chair | Sophia Kedjidian | (626) 773-2526 |
| Choir Director | Elise Tashjian | (626) 356-9208 |
| Hovsepien School | Office | (626) 578-1343 |
| Hovsepien School | Chair Asbed Tatoulian | (818) 923-1113 |
| Saturday School | Norayr Dadouryan | (626) 683-7211 |
| Sunday School | Marguerite Hougasian | (626) 351-8137 |
| DFM | Dn. Vahe Charkhugian | (562) 715-8730 |

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի դրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

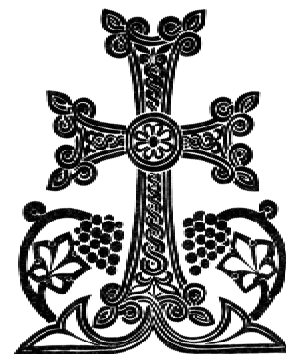
We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Ղուկասի Աւետարանէն (Luke) 13:1-9

Անպտուղ Թօզենի

Պատմեց նաեւ այս առակը. «Մարդ մը իր այգիին մէջ թօզենի մը տնկած էր եւ եկաւ անոր վրայ պտուղ փնտռելու եւ չգտաւ: Այգեգործին ըսաւ. «Ահա երեք տարի է որ կու գամ այդ թօզենիին վրայ պտուղ փնտռելու եւ չեմ գտներ. արդ, կտրէ՛ ասիկա. ինչո՞ւ կը գրաւէ հողը»: Այգեգործը պատասխանեց եւ ըսաւ. «Տէ՛ր իմ, այս տարի ալ ձգէ, մինչեւ որ անոր շուրջը փորեմ եւ աղբ դնեմ. թերեւս պտուղ տայ. եթէ ոչ՝ տարի մը ետք կը կտրես զայն»:



The Parable of the Barren Fig Tree

And He told this parable: “A man had a fig tree planted in his vineyard, and he came seeking fruit on it and found none. And he said to the vinedresser, ‘Look, for three years now I have come seeking fruit on this fig tree, and I find none. Cut it down. Why should it use up the ground?’ And he answered him, ‘Sir, let it alone this year also, until I dig around it and put on manure. Then if it should bear fruit next year, well and good; but if not, you can cut it down.’”

Thessalonians (Թեսաղ)4:1-11

Finally, brothers and sisters, we ask and urge you in the Lord Jesus that, as you learned from us how you ought to live and to please God (as, in fact, you are doing), you should do so more and more. For you know what instructions we gave you through the Lord Jesus, For this is the will of God, your sanctification: that you abstain from fornication; that each one of you know how to control your own body in holiness and honor, not with lustful passion, like the Gentiles who do not know God; that no one wrong or exploit a brother or sister in this matter, because the Lord is an avenger in all these things, just as we have already told you beforehand and solemnly warned you. For God did not call us to impurity but in holiness. Therefore whoever rejects this rejects not human authority, but God, who also gives his Holy Spirit to you.

Ուրեմն, եղբայրներ, աղաչում ենք ձեզ եւ յորդորում Քրիստոս Յիսուսով, որ ինչպէս սովորեցիք մեզնից, այնպէս ընթանաք եւ հաճելի լինէք Աստծուն. եւ այդպէս էլ ընթանում էք, որպէսզի ատելի ու ատելի առաջ գնաք նոյն բանի մէջ: Եւ գիտէք, թէ ինչպիսի պատուէրներ տուեցինք ձեզ Տէր Յիսուսով. որովհետեւ Աստծու կամքը այն է. որ դուք սուրբ լինէք, հեռու մնաք պոռնկութիւնից. ձեզնից իրաքանչիւր ոք գիտենայ իր մարմինը պահել սրբութեամբ ու պատուով եւ ոչ թէ ցանկութեան կրթով, ինչպէս այլ հեթանոսներ, որ չեն ճանաչում Աստծուն: Թող ոչ ոք այդ բանում չափը չ'անցկացնի եւ չդիպչի իր եղբոր պատուին, քանզի այդ բոլոր բաներու համար Տէրը վրէժխնդիր է, ինչպէս որ առաջուց ասացինք ձեզ եւ վկայեցինք. արդարեւ, Աստուած չկոչեց մեզ պղծութեան, այլ՝ սրբութեան: Ահա թէ ինչու, ով անարգում է այս բանը, մարդո՛ւն չի անարգում, այլ՝ Աստծուն, որը եւ Սուրբ Հոգին տուեց ձեզ:

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ ձեր տունները Սբ. Ծննդեան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցույս գրասենեակը հեռաձայնել **(626) 449 1523:**

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

| | |
|--|-----------|
| Stained Glass Window in the Sanctuary | \$10,000 |
| Stained Glass Window near steps to Balcony | \$5,000 |
| Small Chandelier | \$5,000 |
| Narthex Doors (main/inside) | \$15,000 |
| One of Two New Side Altars | t.b.d. |
| Elevator | \$25,000 |
| Bell Tower Mural | \$100,000 |



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2017. Please be reminded that to vote at the next annual Parish Assembly Meeting in February 2018, your dues of \$100 must be paid in the 2017 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the Annual Assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



THE WESTERN DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF NORTH AMERICA



Zvartnots Cultural Committee



Under the auspices of

His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate

Presents

ARMENIAN CLASSICAL CONCERT

Celebrating 90th Anniversary

of the establishment of the Western Diocese

On this occasion the AGBU Asbeds will be honored

Performers

Elisabeth Pehlivanian

Pianist

Levon Zarasian

Violinist

Tuesday, November 28, 2017 at 7:30 PM

At St. Leon Armenian Cathedral

3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank CA 91504

Free admission

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
 Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
**The Choir welcomes new members If you are interested,
 please see Elise Tashjian, the Choir Director**

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital,
 nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental
 needs and consultations. Please call the church office at
 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church
 members who are unable to attend services. Any parishioner who
 has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
**Please turn off your cell phone
 when entering the church.**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
 կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ
Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
 on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
 printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
 issue, please excuse any occurrences and contact the
 Church Office, so we may make the correction in the next
 issue of the Bulletin



**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ
 Հայց. Առաքելական Եկեղեցի**

Փամանակացոյց Սուրբ Ծննդեան

Կիրակի, Դեկտեմբեր 24, 2017
 Մոմավառութեան արարողութիւն **6.30-7:15**
 կ.ե.
 Բոլոր ընտանիքի անդամներուն համար
 Հիւրասիրութիւն՝ յետ արարողութեան **7:15 կ.ե.**

Ուրբաթ, Յունուար 5, 2018
ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ
 Փամերգութիւն եւ Ս. Գրոց Ընթերցում **5.30 կ.ե.**
 Ս. Պատարագ եւ Նախատօնակ **6.00 կ.ե.**

Շաբաթ, Յունուար 6, 2018
ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ
 Ս. Պատարագ եւ ԶՐՕՐՀՆԷՔ **10.30**
 կ.ա.

Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր



**UPCOMING EVENTS AT
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Wednesday–December 6, 2017** - Friendship Club Luncheon.
- **Wednesday-December 13, 2017** – Ladies’ Society Luncheon.
- **Sunday–December 24, 2017** - Christmas Eve Candlelight Service.
- **Monday–January 1, 2018** - New Years Day Rose Parade float viewing and breakfast.
- **Friday–February 4, 2018** - Super Bowl Party.
- **Friday–February 9, 2018** - Family First Friday, Family Valentine’s Celebration.
- **Sunday-March 11, 2018** – Fr. Sarkis’ 20th Anniversary Of Ordination celebration
- **Saturday–April 28, 2018** - 10th Anniversary Sanctuary consecration celebration banquet.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE
EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Ս. ԾՆՆՈՒԵԱՆ ՆՈՒԷՐՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ:

Ինչպէս նախորդ տարիներուն այս տարի եւս մեր եկեղեցին կը մասնակցի Ս. ԾՆՆՈՒԵԱՆ ՆՈՒԷՐՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐԻՆ, համայնքին կարիքաւոր երեխաներուն համար: Զեզմէ կը խնդրուի նուիրել Նոր եւ Չփաթթուած խաղալիքներ, որ կրնաք բերել շաբաթուա ընթացքին ինչպէս նաեւ կիրակի օրերը Ս. Պատարագի ընթացքին մինչեւ Դեկտեմբեր 13, 2017



Christmas Toy Drive:



This year, as in previous years, our church is participating in the annual Christmas Toy Drive sponsored by PAPAC. You are welcomed to bring your New unwrapped gift toys any day during the week or on Sunday during the Holy Badarak until Dec. 13, 2017 .



*St. Gregory Illuminator
Armenian Apostolic Church*

Sunday, December 24, 2017

| | |
|--|----------------|
| Christmas Eve | 6:30-7:15 p.m. |
| Candlelight Service & Pageant For the Entire Family | |
| Reception | 7:15 p.m. |

Friday, January 5, 2018

| | |
|---|------------------|
| Eve of Holy Nativity & Theophany | |
| Evening Service and Reading of Scriptures | 5:30 p.m. Divine |
| Liturgy | 6:00 p.m. |

Saturday January 6, 2018

| | |
|--|------------|
| Feast of Nativity & Theophany | |
| Divine Liturgy & Blessing of the Water | 10:30 a.m. |





Հովանապետությանը՝
Թեմիս Բարեգան Առաջնորդ



Գեղշն. Ս. ՅՈՎՆԱՆ ԱՐՔ. ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԻ

Մայրամկերպությանը՝

«ԶՈՒԱՐԹՆՈՅ» ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՉՆԱՆՈՒՄԲԻ

Կր Դեղիսպայլն

ՀԱՅ ԴԱՍԱԿԱՆ

ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԵՐԳ

Նուիրուած Արեւմտեան Թեմի հաստատման 90 Ամեակին
Այս առիթով պիտի պատուուին ՉԲԸՄի Ասպետները

Մայրաքաղաքներ՝

ԷԼԻԶԱՊԵԹ ՓԷՀԼՎԱՆԵԱՆ (Պաշտակաւար)

ԼԵՒՈՆ ԶԱՐԱՍԵԱՆ (Զարակաւար)

Տոյի կ'ունենայ՝

Երեքշաբթի, Նոյեմբեր 28, 2017, երեկոյեան ժամը 7:30ին
Սրբոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մեջ
3325 N Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

Մուտքը ազատ



REV. FR. SARKIS PETOYAN & THE PARISH COUNCIL OF
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

JOYFULLY INVITE YOU TO PARTICIPATE
IN THE ANNUAL

Christmas Eve

Candlelight Service

& Reception

SUNDAY, DECEMBER 24, 2017
SERVICE 6:30 TO 7:15 P.M.

YOU AND YOUR FAMILY
ARE ALSO INVITED TO JOIN US
FOR THE RECEPTION WHICH FOLLOWS
IN GERAGOS HALL





**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



**Opens its doors for 2017-18 academic year
Every Saturday from 10-11:30 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
Ndaduryan@agbumhs.org
(626) 683 7211**

St. Gregory Sunday School

**Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Ages 4 - High School Are Welcome
Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
Առակաց 22:6**



The Private Prayer of the Celebrant:

(Which is expressed during the Great Entrance of the Chalice)

None of us who are bound by carnal passions and desires is worthy to approach your table or to minister to Your royal glory; for to serve You is great and fearful even to the heavenly hosts. Yet, through your immeasurable goodness, You, Infinite Word of the Father, did become man and did appear as our high-priest; and, as Lord of all, did commit to us the ministry of this priesthood and this bloodless sacrifice.

For You are our Lord God, who rules over those who are of heaven and those of earth; who sit upon the cherubic throne, Lord of the Seraphim and King of Israel, who alone is holy and live in the saints. I beseech You, who alone are good and ready to hear, look upon me, your sinful and unprofitable servant, and cleanse my soul and my mind from all the defilements of the evil one; and by the power of Your Holy Spirit, enable me, who have been clothed with the grace of this priesthood, to stand before this holy table and to consecrate your spotless body and your precious blood.

Bowing down my neck to You, I entreat You; turn not Your face from me and reject me not from among Your servants; but make me, Your servant, worthy (sinful and unworthy as I am) to offer these gifts to you. For You offer and You Yourself are offered and You receive and You give, O Christ our God and we give glory to You, together with Your eternal Father and the most holy and beneficent Spirit, now and always and unto the ages of ages. Amen.



MISSION STATEMENT OF

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

Ministry – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

Evangelism – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

ԱՌԱՋԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
ՓԱՍՏԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ համայնքը յանձնառու է գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն

- 1.- Չարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
- 2.- Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:
- 3.- Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ ատարանութեամբ:
- 4.- Ծիսակատարութեամբ:
- 5.- Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ Եկեղեցւոյ հայրերու հաւատքի յատկանշական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց մէջ:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

Պաշտամունք - «Միրէ՛ք քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (Մթ. 22:37)

Քարոզչութիւն - «Միրէ՛ք ընկերդ քու անձիդ պէս»: (Մթ.22:39)

Աւտարանութիւն - «Գացէ՛ք... աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (Մթ. 22:19)

Ընկերակցութեան Կազմութիւն - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (Մթ.28:19)

Հրահանգ - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (Մթ. 28:20)

Jesus Is The Reason For The Season

The Ladies Society of St. Gregory Armenian Church of Pasadena

Please join us for our Christmas Gala

Wednesday, December 13, 2017
St. Gregory Geragos Hall



11:00 AM - Social Hour, Viewing of Individual Holiday Decorated Luncheon Tables
12:00 Noon - Luncheon

Sponsored by:

Doris Sarkisian, Joan Meymarian, Hilda Murachanian, Bob Apramian, Vicky Kazanjian, Melani Vetrano



A Holiday Musical Treat!

The Brighter Side Singers Temple City High School

Sponsored by: Marguerite Hougasian

Guaranteed Seating ONLY With Reservations

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Anahid Bedian (323) 255-4292

Donation: \$30

Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցւոյ
Տիկնանց Միութեան Հաշ
Ծննդեան Առթիւ

Չորեքշաբթի, Դեկտեմբեր 13, 2017

Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Կիրակոս Սրահին մէջ
Ընկերային ժամ՝ 11-ին - Հաշ՝ 12-ին - Մուտքի նուէր՝ \$30

Պատարաքիչի Անձնական Աղօթքները

Ոչ որ որ կալանուած է մարմնաւոր ախտերով եւ ցանութիւններով՝ արժանի է մօտեցալ սեղանիդ կամ սպասաւորել արքունական փառքիդ, որովհետեւ քեզի ծառայել մեծ է ու ահագնու նոյնիսկ քու երկնաւոր զօրութիւններով:

Սակայն, ով Հօր անպարագրելի Խօսքը, քու անսահման բարութեամբդ մարդացար եւ որպէս քահանայապետ հանդիսացար մեզի: Եւ որպէս բոլորիս Տէրը, այս անարիւն զոհին քահանայութիւնը աւանդեցիր մեզի:

Որովհետեւ դուն եւ Աստուած մեր Տէրը, որ կը տիրես երկնաւորներու եւ երկրաւորներու վրայ՝ քերովբէական գահի վրայ բազմած. դուն եւ միայն սուրբ եւ կը բնակիս սուրբերու մէջ, ով սերովբէներու Տէր եւ թագաւոր Իսրայէլի:

Կ'աղաչենք քեզի, ով բարերար եւ քաղցրալուր, նայէ ինձի, քու մեղաւոր եւ անպէտ ծառայիդ, եւ մաքրէ հոգիս ու միտքս չարին բոլոր աղտեղութիւններէն, եւ սուրբ Հոգիիդ զօրութեամբ բաւարարէ զիս որ քահանայական շնորհ հագած եմ կենալու սուրբ սեղանիդ առջեւ եւ քահանայագործելու անարատ մարմնոյդ եւ պատուական արիւնիդ խորհուրդը:

Քեզի կը խոնարհեցնեմ գլուխս եւ կը խնդրեմ, մի դարձներ երեսդ ինձմէ եւ մի մերժեր զիս իրբրեւ մին քու ծառաներէդ, այլ արժանի ըրէ զիս, որքան ալ մեղաւոր ու անարժան ըլլամ, քեզի մատուցանելու այս ընծաներդ:

Որովհետեւ դուն եւ որ կը մատուցանես եւ կը մատուցուիս, կ'ընդունիս եւ կու տաս, ով Քրիստոս մեր Աստուածը: Եւ քեզի, անսկիզբ Հօրդ եւ անմեծասուրբ եւ բարերար սուրբ Հոգիիդ հետ կը մատուցանենք փառք, հիմա եւ միշտ եւ յաւիտենապէս. ամէն: